Porównanie tłumaczeń Jana 16:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Te wygłosiłem wam, abyście nie potknęli się. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Te mówiłem wam aby nie zostalibyście zgorszeni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To wam powiedziałem,\* abyście pozostali niezrażeni (do Mnie).\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | To powiedziałem wam, aby nie potknęliście się\*.[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Te mówiłem wam aby nie zostalibyście zgorszeni |

1. 1) <x>500 15:18-27</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) abyście pozostali niezrażeni (do Mnie), ἵνα μὴ σκανδαλισθῆτε, l. aby was nie doprowadzono do załamania. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Zgorszyli. [↑](#footnote-ref-4)